



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba

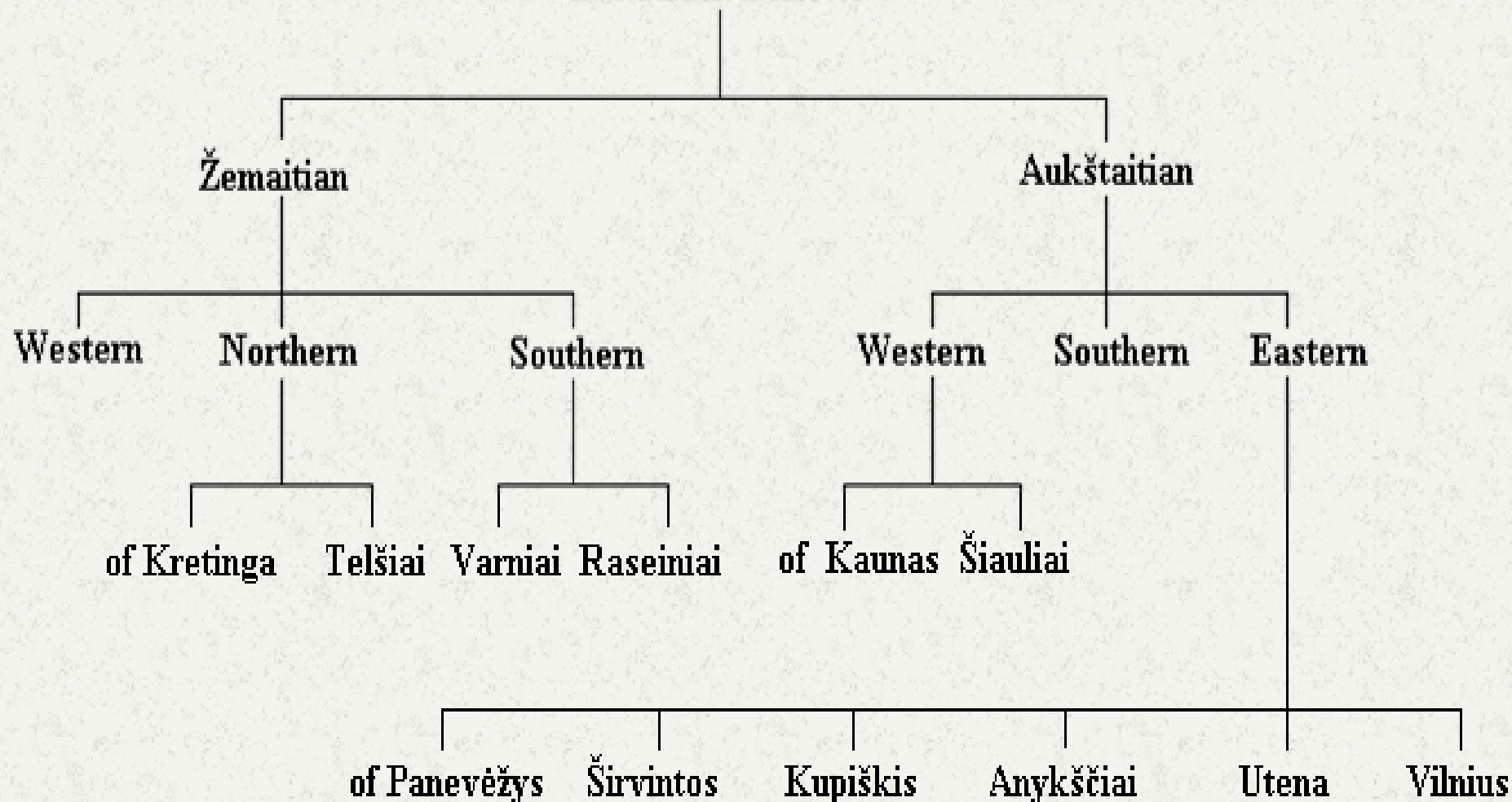


The History and Outlook of Dialectal Databases of the Lithuanian Language

Violeta Meiliūnaitė

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012

Lithuanian Dialects

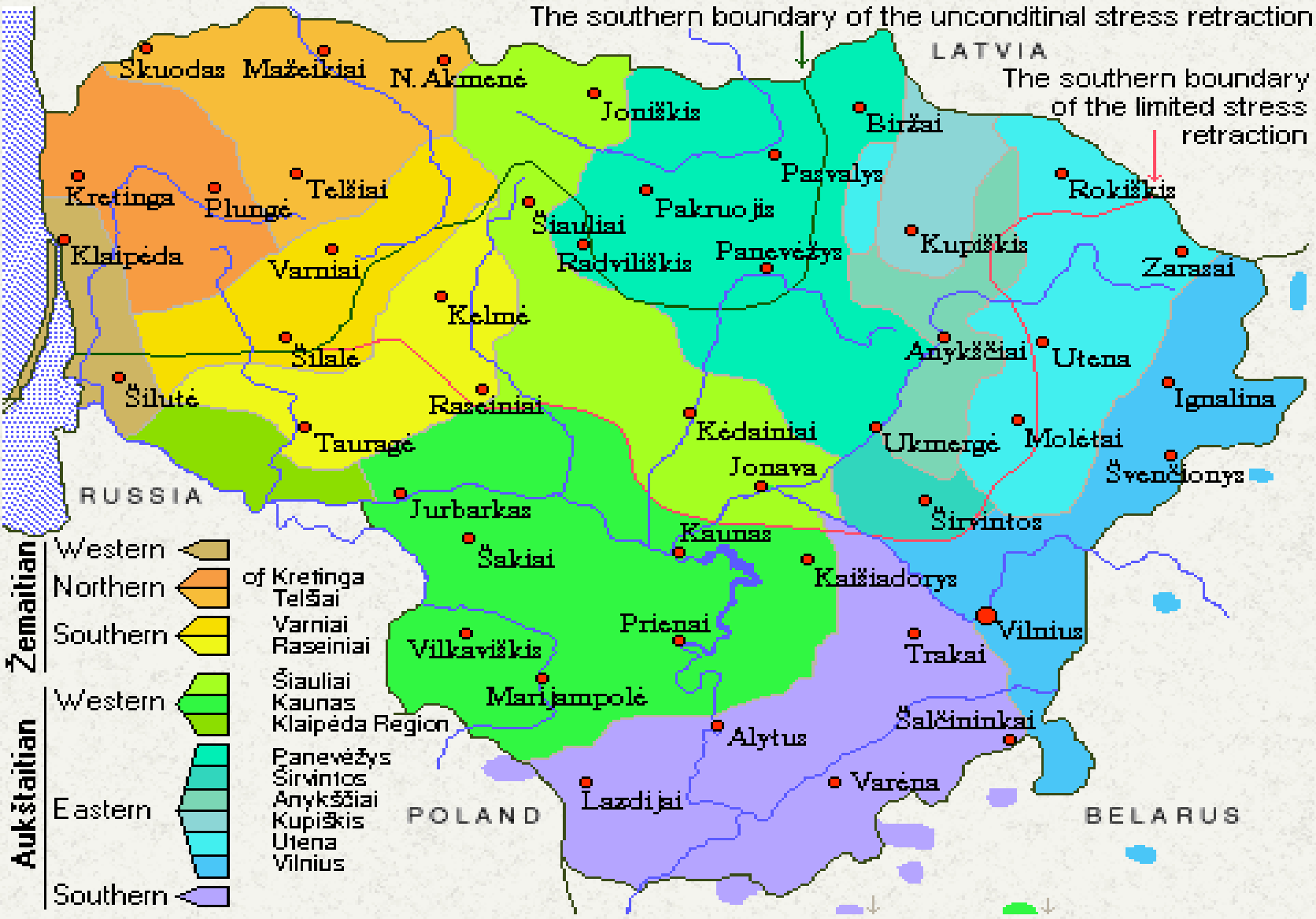


VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012

The southern boundary of the unconditional stress retraction

LATVIA

The southern boundary of the limited stress retraction



Žemaitian

- Western
- Northern
- Southern

- of Kretinga
- Telšiai
- Varniai
- Raseiniai

Aukštaitian

- Western
- Eastern
- Southern

- Šiauliai
- Kaunas
- Klaipėda Region
- Panevėžys
- Širvintos
- Anykščiai
- Kupiškis
- Utena
- Vilnius

POLAND

BELARUS



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



❖ First dialectal data

Friedrich Kurschat in 1876

❖ First data collection in questionnaires

Association of Researcher of Lithunian in 1912

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



- ❖ Atlas of the Lithuanian Language (A.L.L.)
 - 1951 (1956) – Programme for Data Collection for the A.L.L.
 - 1970 – collection of the material was completed
 - 1977 – *Lexicon*
 - 1982 – *Phonetics*
 - 1991 – *Morphology*

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



❖ Data

written data

audio data

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



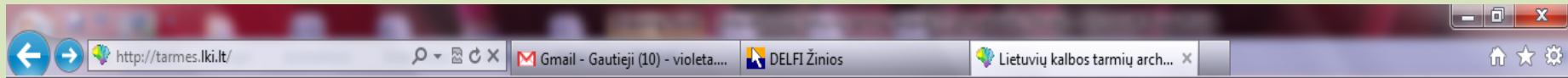
❖ Dawn of dialectal data bases:

Digitization of not digital data (from 2000)

Information about data in internet
Archive of Dialects in the Institute of
the Lithuanian Language (from 2002)

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012

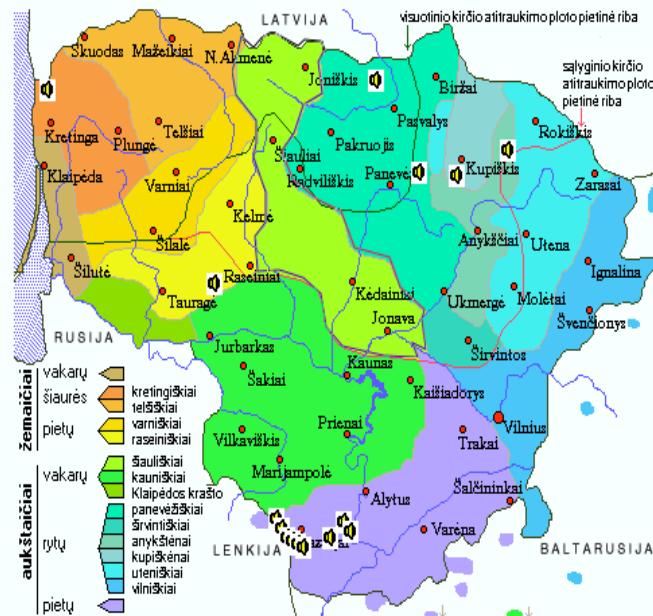
Data base of Archive of Dialects <http://tarmes.lki.lt/>



Lietuvių kalbos institutas Tarmių archyvo duomenų bazė

Tarmių archyvo duomenų bazėje sukaupta informacija apie Lietuvių kalbos institute saugomus tarmių garso įrašus, iš magnetinių juostų bei kasetių perrašytus į kompaktinius diskus ir skirtus klausyti kompiuteriu.

« « « Paieška duomenų bazėje » » »



« « « Lietuvių kalbos atlaso kortelių vaizdu duomenų bazė » » »



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



Tarmių archyvo duomenų bazė

Rytų aukštaičiai panevėžiškiai

Jurgėnai, Pasvalio rajonas (140 punktas), rytų aukštaičių panevėžiškių tarmė
Garso įrašai kompaktiniuose diskuose

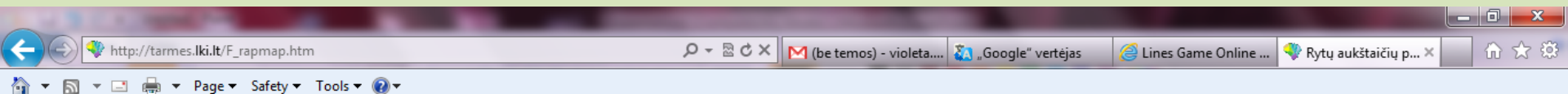
Disko kodas	Įrašas	Pateikė	Gyvena	Įrašo turinys	
CD 133 RAP 2	51601140	M. L.	Gustadalis, Pasvalio r.	Pasakojimas apie ganyimą, vestuves, karo metų atsitikimus	
CD 268 RAP 15	93101140	N. p.	Pumpėnų k., Pumpėnų ap., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai.	
CD 268 RAP 15	93102140	C. D.	Pumpėnų k., Pumpėnų ap., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai.	
CD 268 RAP 15	93103140	J. V.	Pumpėnų k., Pumpėnų ap., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai.	
CD 270 RAP 16	93104140	E. S.	Pumpėnų k., Pumpėnų ap., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai, dainos.	
CD 270 RAP 16	93105140	A. S.	Pumpėnų k., Pumpėnų ap., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai.	
CD 277 RAP 21	94901140	A. S.	Pumpėnai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai	
CD 277 RAP 21	94902140	A. S.	Pumpėnai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Įvairūs pasakojimai	
CD 1128 RAP 78	LK230901	F. T.	Krikliniai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Pasakojama apie augalus, augalų pavadinimus, augalų žydėjimo laiką, žiedus, gydomąsias augalų savybes ir kt.	
CD 1128 RAP 78	LK230902	F. T.	Krikliniai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Pasakojama apie augalus, augalų ypatybes, šeimą, vardų parinkimą, krikštatevius, pažintį su vyru ir kt.	
CD 1128 RAP 78	LK231001	F. T.	Krikliniai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Pasakojama apie gyvates, žaltį, miško žvėris, įvairius gydomuosius užpilus, plaukų priežiūrą, karpų gydymą, Kūčių burtus, Kūčių valgius, įvairius valgius ir kt.	
CD 1156 RAP 79	LK231002	Z. Z.	Moliūnai, Pumpėnų apyl., Pasvalio r.	Pasakojama apie savo vardą, šeimą, vaikų ligas, gyvenimą Smetonos laikais, vokiečių ir rusų kareivius, pokari, žydus, čigonus ir kt.	▶ ◻ ◻



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



Tarmių archyvo duomenų bazė

Rytų aukštaičiai panevėžiškiai

Kasetėse garso įrašų iš 140 punkto nėra

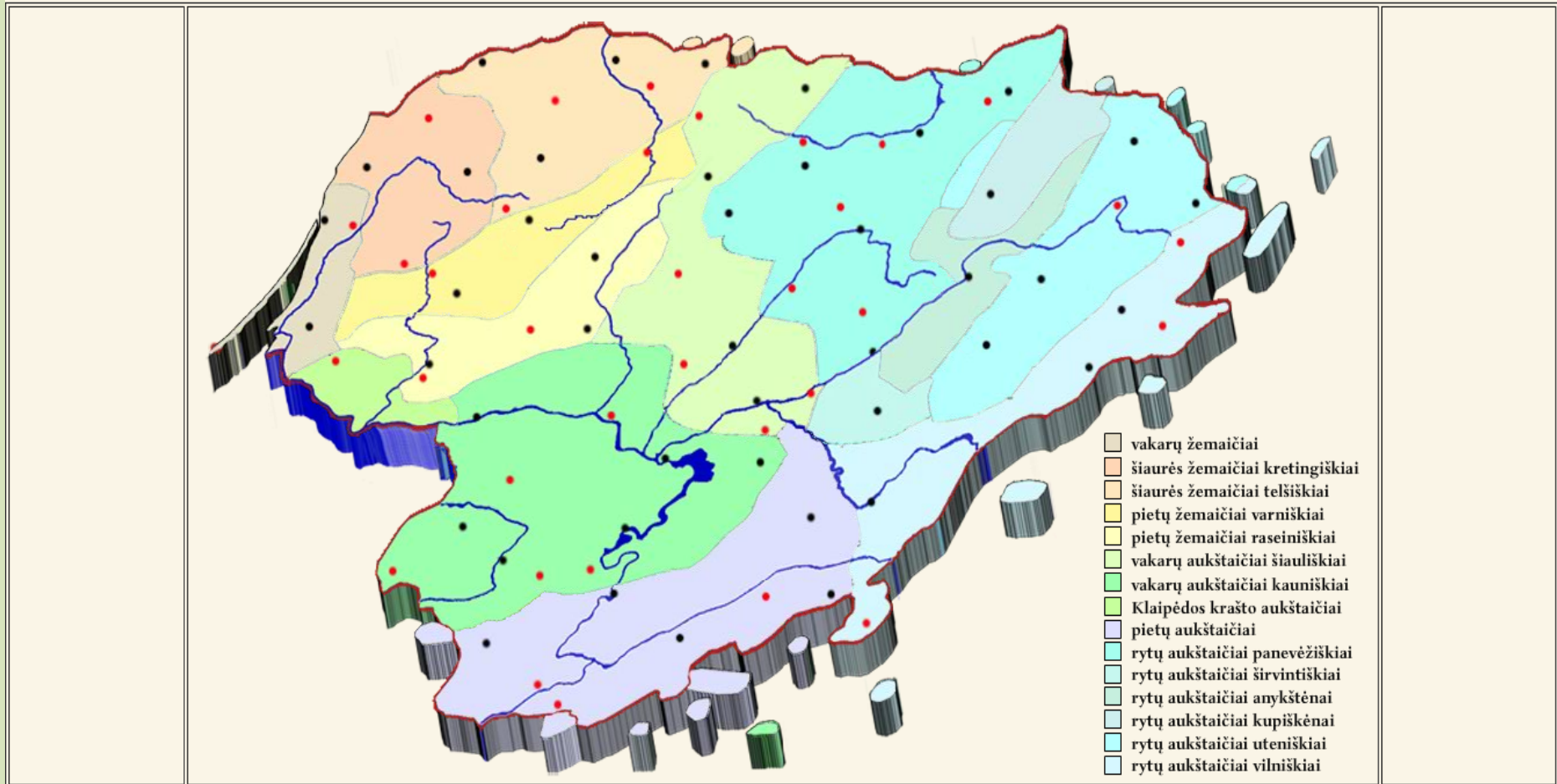
Žodžiai skaitmenizuotose kortelėse

Žodis kortelėje	Klausimas	Žodis	Tarmė
LKILKA00031400101	Kaip vadinamas senovinis durų užrakinimas?	Velkė	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00031400201	Kaip vadinamas senovinis durų užrakinimas?	Velkė	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00041400101	Kaip vadinama gyvenamojo namo krosnis?	Pečius	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00041400201	Kaip vadinama gyvenamojo namo krosnis?	Pečius	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00041400202	Kaip vadinama gyvenamojo namo krosnis?	Leženka	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00041400203	Kaip vadinama gyvenamojo namo krosnis?	Plyta	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00061400101	Kaip vadinamas kiemas?	Kiemas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00061400201	Kaip vadinamas kiemas?	Kiemas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00061400202	Kaip vadinamas kiemas?	Kluonas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00071400101	Kaip vadinamas kaimas?	Kaimas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00071400102	Kaip vadinamas kaimas?	Sodžius	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00071400201	Kaip vadinamas kaimas?	Kaimas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00071400202	Kaip vadinamas kaimas?	Sodžius	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00081400101	Kaip vadinamas aptvaras gyvuliams laikyti?	Kluonas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00081400102	Kaip vadinamas aptvaras gyvuliams laikyti?	Gardas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00081400103	Kaip vadinamas aptvaras gyvuliams laikyti?	Diendaržis	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00081400201	Kaip vadinamas aptvaras gyvuliams laikyti?	Diendaržys	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00091400101	Kaip vadinama klėtis?	Klėtis	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00091400201	Kaip vadinama klėtis?	Klėtis	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai
LKILKA00091400202	Kaip vadinama klėtis?	Svirnas	Rytų aukštaičiai panevėžiškiai



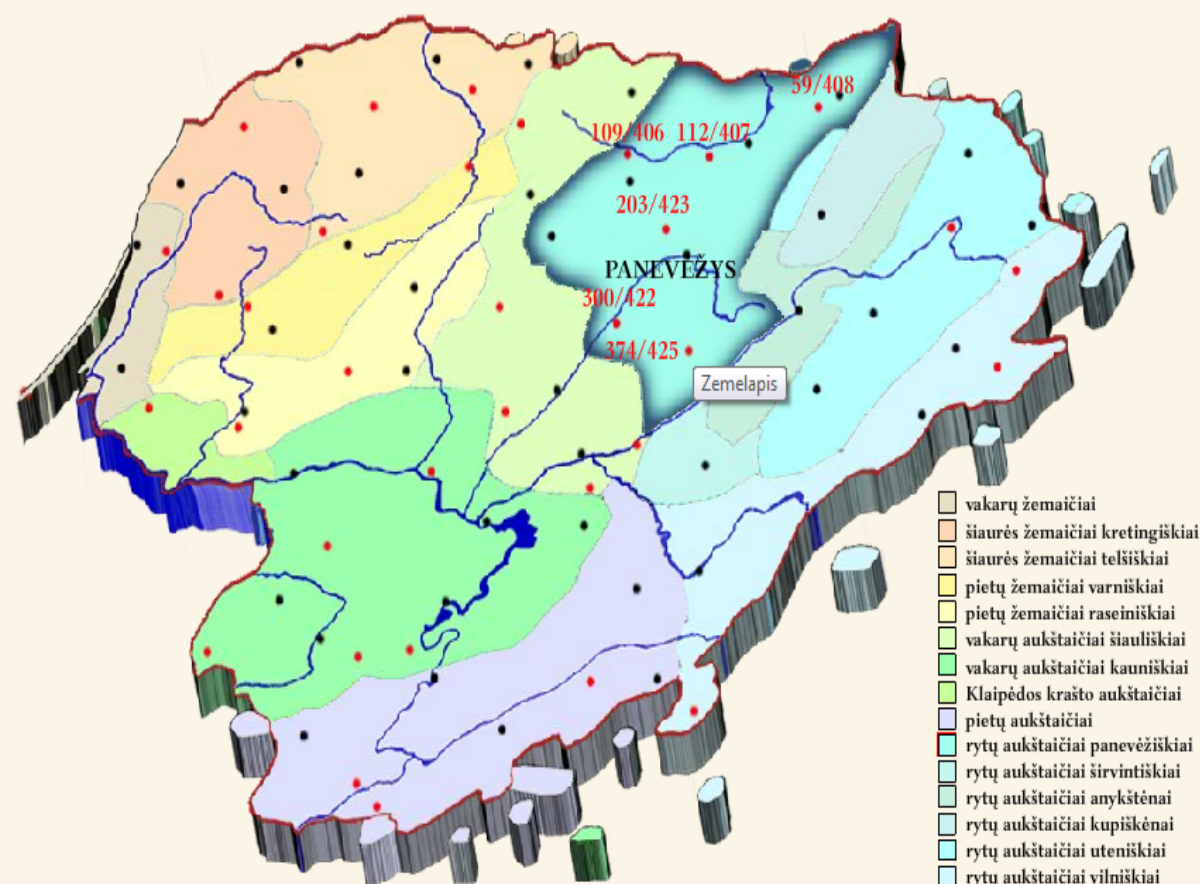


Tarmių tekstyno duomenų bazė



Kad teisingai matytumėte transkribuotus tekstus, jums reikės įsidiesti Palemono šriftą, kurį galite rasti [čia](#)

Tarmių tekstyno duomenų bazė



Pagal nevienodą kirčiuotų dvibalsių *ie, uo* tarimą skiriamos dvi lietuvių kalbos tarmės: **žemaičiai** ir **aukštaičiai**. Aukštaičiai juos išlaiko sveikus (bent kirčiuotuose negaliniuose skiemenyse). Žemaičiai šiuos dvibalsius atliepia trejopai ir pagal tai skirstomi į pietų, šiaurės ir vakarų. Aukštaičiai pagal nevienodą dvigarsių *an, am, en, em* ir nosinių balsių *ą, ę* tarimą skirstomi į vakarų, pietų ir rytų. Pagal kitas garsyno ypatybes vakarų ir rytų aukštaičiai skirstomi smulkiau: vakarų – į kauniškius ir šiauliškius, o rytų – į širvintiškius, panevėžiškius, anykštėnus, kupiškėnus, uteniškius ir vilniškius.

- vakarų žemaičiai
- šiaurės žemaičiai kretingiškiai
- šiaurės žemaičiai teliškiškiai
- pietų žemaičiai varniškiai
- pietų žemaičiai raseiniškiai
- vakarų aukštaičiai šiauliškiai
- vakarų aukštaičiai kauniškiai
- Klaipėdos krašto aukštaičiai
- pietų aukštaičiai
- rytų aukštaičiai panevėžiškiai
- rytų aukštaičiai širvintiškiai
- rytų aukštaičiai anykštėnai
- rytų aukštaičiai kupiškėnai
- rytų aukštaičiai uteniškiai
- rytų aukštaičiai vilniškiai



Tarmių tekstynas

- ▼ Abu tekstai
- Paprastas tekstas
- Transkribuotas tekstas

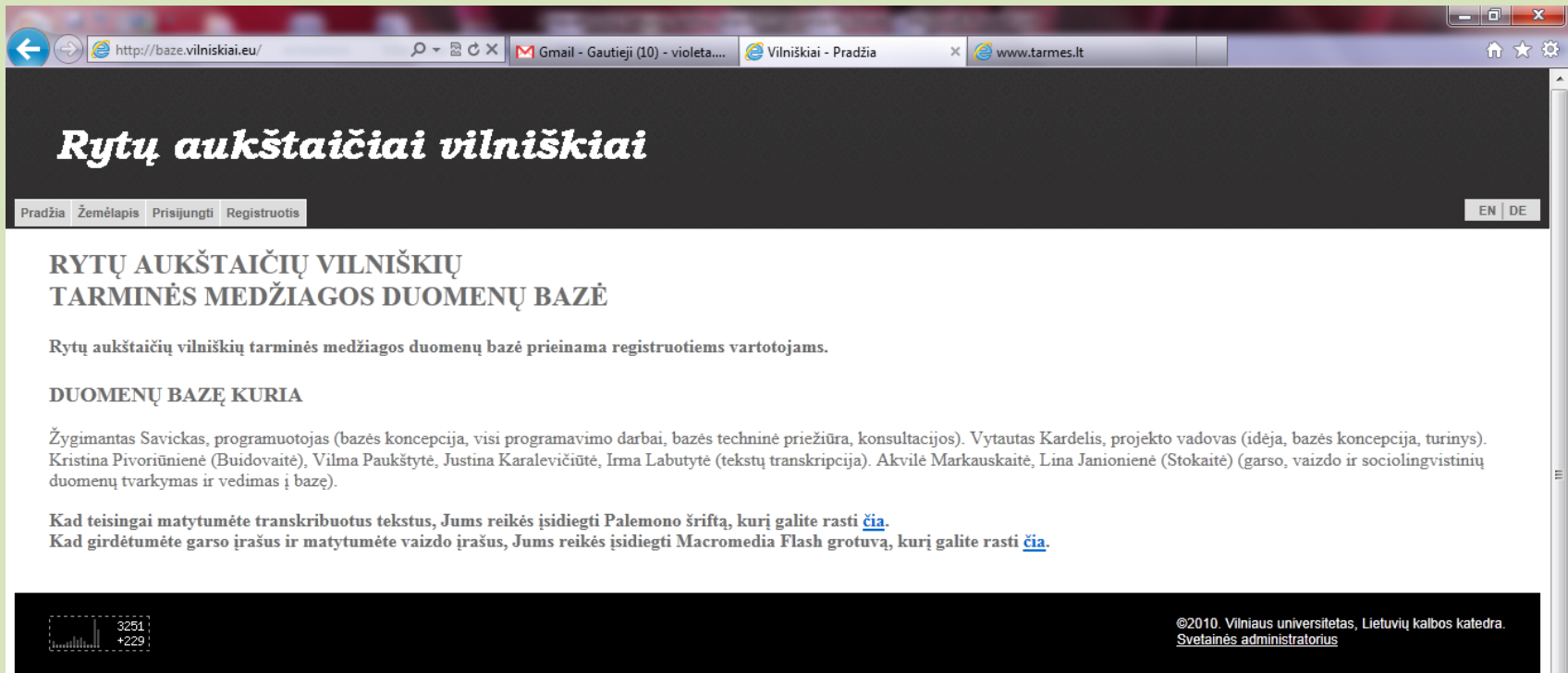
100 0% 00:00 00:00 00:00

Apie karą (įrašas saugomas LKI Tarmių archyve), Meguconių (Pakruojis) punktas, Linkuva, Pakruojo r., patelkėjas nežinomas, įrašė 1972 m. K. Gaitva, transkribavo G. Šetkevičiūtė

Jėzau Mārta, kōkta bōimė, kōks lōgari. Ir tenā grāijo kvortōm tas Dumbrauskiūks Jōnas ir grāijo Bilūno jūrē, ir Kapuštūks, ir tās, ilgākōjis jūocas pamātē, akalvōs, kad šīs rūšis kasčvīas jau Linkavōj, su tankētē. Išigakdēs ir nāmo līkēkē / pakidonj, ir jē kur tuš kvortōm grāijo, ar lēkē. O bilūno jūrē ējo / miestru. Kaip ējo / miestā nu ir prādū – pašdavē gerdoju. O ne mišijō, kad išbēgs, kaip išbēgs, taip tas klabdno ēdno kampū, jūoc ir rankētē, kaip dīvā / mupjā, o Pilngai mītrān vāstiojant Kapuštūks vāstiojāt jam papuošmas, tik vīcna kuļpka per pētj ištējo. O Dumbrauskiūks taip per vīdurius parvartū, šitas ilgākōjis va jūocas per vīdurius peršūtas nuvo. Kaip at arējam jau jūoc nuvētēs / mīcōimū. Šūitūz nroij vāstiojant, jau vāst dēi Svācūmij Kōjstiktūm m gran. Tai tākan, kas ēkno hēšitē šra mīrēs, ēkno, nēmīrēs, ēkno, nušētā, ēkno, Svācūmīkē. Jā pīlōk unē rūšis rankētē ku hēcūnētē, nu, ēkno, jūoc ir nušētā. Nu pastūtimo na tiek žmōntū toktū. Per sāvō sōktā beprorētjē šīva.

jāzdu mā.rij hō.ā. bā.ima | hō.ā. l.ēgātēt | n. jēnā. j. grā. jje kōpōm. m. rōj. _ dumbrāuscūkē. jō.nas ir grā. jje "biū.na "jū.ze. || ir. "kapuštū. k.ā. | t. nā. ilgākō. jōs "jūocis pamāt. ē. akal. vōs. hōr. šē. rū. su. hōr. v. v. jū. || "līnkavō. j. | su. vāstioj. || ištigōt. dēt. tē. nā. ma. l. šy. hē. t. pakidonj. | ir. tē. kur. kvortōm. grā. jje. | o. "bilū. nā. "jū. ze. ē. jē. t. _ miestō. || kaip. ē. jē. t. miestō. | nā. j. prādū. u. | paš. davē. gerdojō. | o. _ nē. mī. šijō. nā. _ l. šō. l. bē. | tēp. tēs. klabd. nā. ē. dā. bōh. pō. | jūoc. ir. vāstioj. bōh. dē. rē. t. mupj. ā. | o. "pīl. ē. gē. mō. nōr. vāstioj. jō. "kapuštū. bē. vā. šūitū. j. m. papuoš. m. s. k. cētē. ku. ipēs. par. pē. tē. ištē. jē. | o. "dumbrāuscū. k. ā. jēp. par. vīduri. v. parvart. ē. š. nōs. tēp. nō. tē. v. "jūocis. par. vīduri. v. parvart. u. c. | b. l. v. || kaip. dē. ar. ē. jū. jū. jū. nu. v. ē. t. "bū. d. n. u. || su. štr. hō. br. h. vāstioj. j. jū. v. ē. d. l. "vō. cū. l. ā. "kō. jū. hē. hō. | dā. gr. d. bē. || ir. jō. k. v. hōr. tōp. br. h. l. r. a. mī. rēt. || s. d. h. nēm. rēt. s. d. h. nū. šēt. v. s. d. h. "vō. cū. l. ā. || jē. pū. o. l. a. n. r. ū. s. v. vāstioj. t. s. | su. br. d. u. s. h. o. t. s. n. u. s. d. h. || nu. pū. tūt. imo. nu. ištē. j. m. p. ā. v. s. d. h. par. jū. o. v. s. d. h. b. e. p. r. o. r. ē. t. j. ē. š. i. v. a. ||

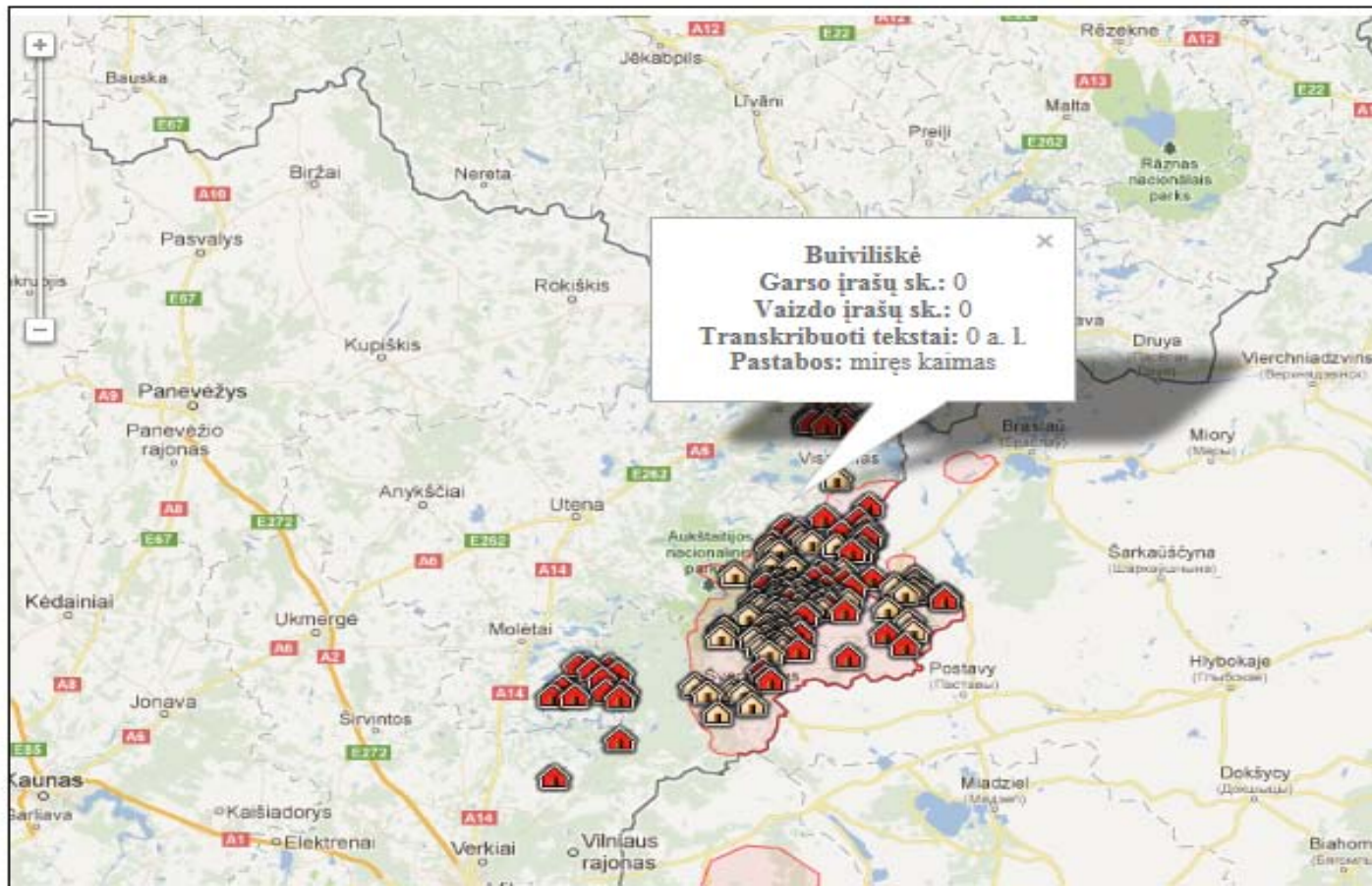
Data base of dialectal data of Eastern Highlanders of Vilnius: <http://baze.vilniskiai.eu/>



The screenshot shows a web browser window with the address bar displaying <http://baze.vilniskiai.eu/>. The browser tabs include 'Gmail - Gautieji (10) - violeta...', 'Vilniškiai - Pradžia', and 'www.tarnes.lt'. The website header features the title 'Rytų aukštaičiai vilniškiai' in a stylized font. Below the title is a navigation menu with 'Pradžia', 'Žemėlapis', 'Prisijungti', and 'Registruotis'. A language selector shows 'EN | DE'. The main content area is titled 'RYTŲ AUKŠTAIČIŲ VILNIŠKIŲ TARMINĖS MEDŽIAGOS DUOMENŲ BAZĖ'. A paragraph states: 'Rytų aukštaičių vilniškių tarminės medžiagos duomenų bazė prieinama registruotiems vartotojams.' Below this is the section 'DUOMENŲ BAZĘ KURIA' followed by a list of project members: 'Žygimantas Savickas, programuotojas (bazės koncepcija, visi programavimo darbai, bazės techninė priežiūra, konsultacijos). Vytautas Kardelis, projekto vadovas (idėja, bazės koncepcija, turinys). Kristina Pivoriūnienė (Buidovaite), Vilma Paukštytė, Justina Karalevičiūtė, Irma Labutyte (tekstų transkripcija). Akvilė Markauskaite, Lina Janionienė (Stokaite) (garso, vaizdo ir sociolingvistinių duomenų tvarkymas ir vedimas į bazę).'. Two lines of text provide instructions: 'Kad teisingai matytumėte transkribuotus tekstus, Jums reikės įsidiegti Palemono šriftą, kurį galite rasti [čia](#).' and 'Kad girdėtumėte garso įrašus ir matytumėte vaizdo įrašus, Jums reikės įsidiegti Macromedia Flash grotuvą, kurį galite rasti [čia](#).'. The footer contains a small logo with '3251' and '+229', and the copyright notice '©2010. Vilniaus universitetas, Lietuvių kalbos katedra. Svetainės administratorius'.

Rytų aukštaičiai vilniškiai

Pradžia Struktūra Vilniškiai Žemėlapis Bazė kuria Priljungti Registruotis

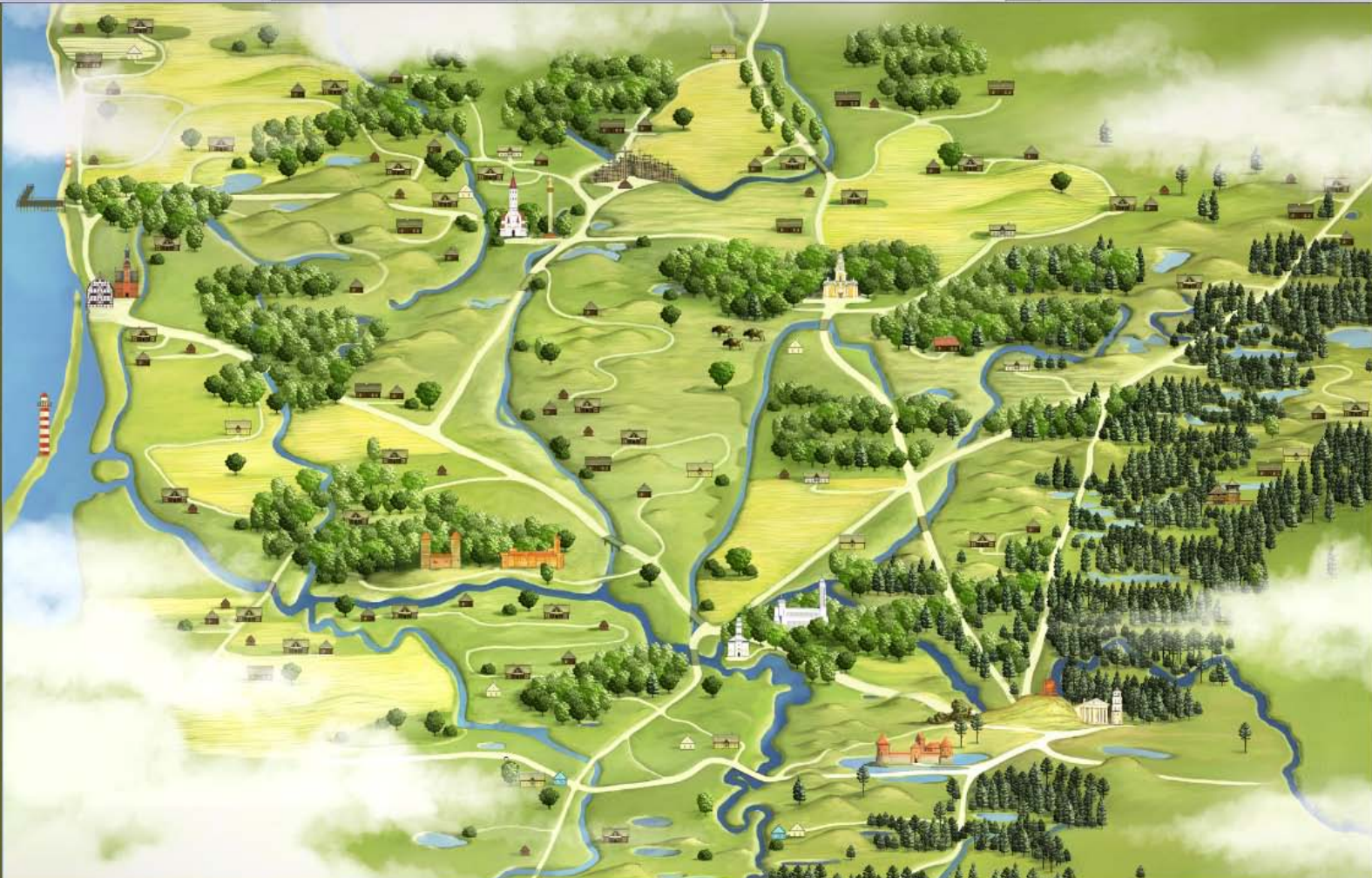


Paieška

[Akmeniškė](#)
[Antanai](#)
[Aučynos](#)
[Ažupravalis](#)
[Ažušilė](#)
[Barkušė](#)
[Bendoriškė](#)
[Beržuvis](#)
[Bobėnai](#)
[Brusavanka](#)
[Būdninkai](#)
[Buviliškė](#)
[Bulaučizna](#)
[Ceikinėliai](#)
[Ceikiniai](#)
[Ceikiškė](#)
[Čyčėliai](#)
[Čižiškiai](#)
[Dainiai](#)
[Dalgedos](#)
[Daveydyns](#)
[Degsnė](#)
[Didžiasalis](#)
[Dirvonai](#)
[Dvaryščiai](#)
[Egiptas](#)
[Egliniai](#)
[Gackiščiai](#)
[Gailiušiai](#)
[Gakėnai](#)

Contemporary Geolinguistic Research in Lithuania: Optimizing the Point Network and Interactive Dispersion of Dialectal Information:

www.tarmes.lt



The screenshot displays a web browser window with the URL <http://www.tarmes.lt>. The browser's address bar shows the URL, and the tabs include "Gmail - Gautieji (10) - violeta...", "Skaitmeninė tarmių fonoteka ir...", and "www.tarmes.lt".

On the left side of the page, there is a logo for "LIETUVIŲ KALBOS INSTITUTAS" (Lithuanian Language Institute) featuring a green stylized leaf design. Below the logo, there is a language selection option for "English" with a small flag icon.

The main content area features a 3D landscape map of Lithuania, showing a network of points (represented by small houses and buildings) and paths (represented by winding roads and rivers) across a green, hilly terrain. The map is overlaid with a network of points and paths, illustrating the geolinguistic research project.

Below the language selection, there is a navigation menu with the following items:

- TARMIŲ SKIRSTYMAS
- APIE PROJEKTĄ
- VEIKLA
- KONTAKTAI



Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



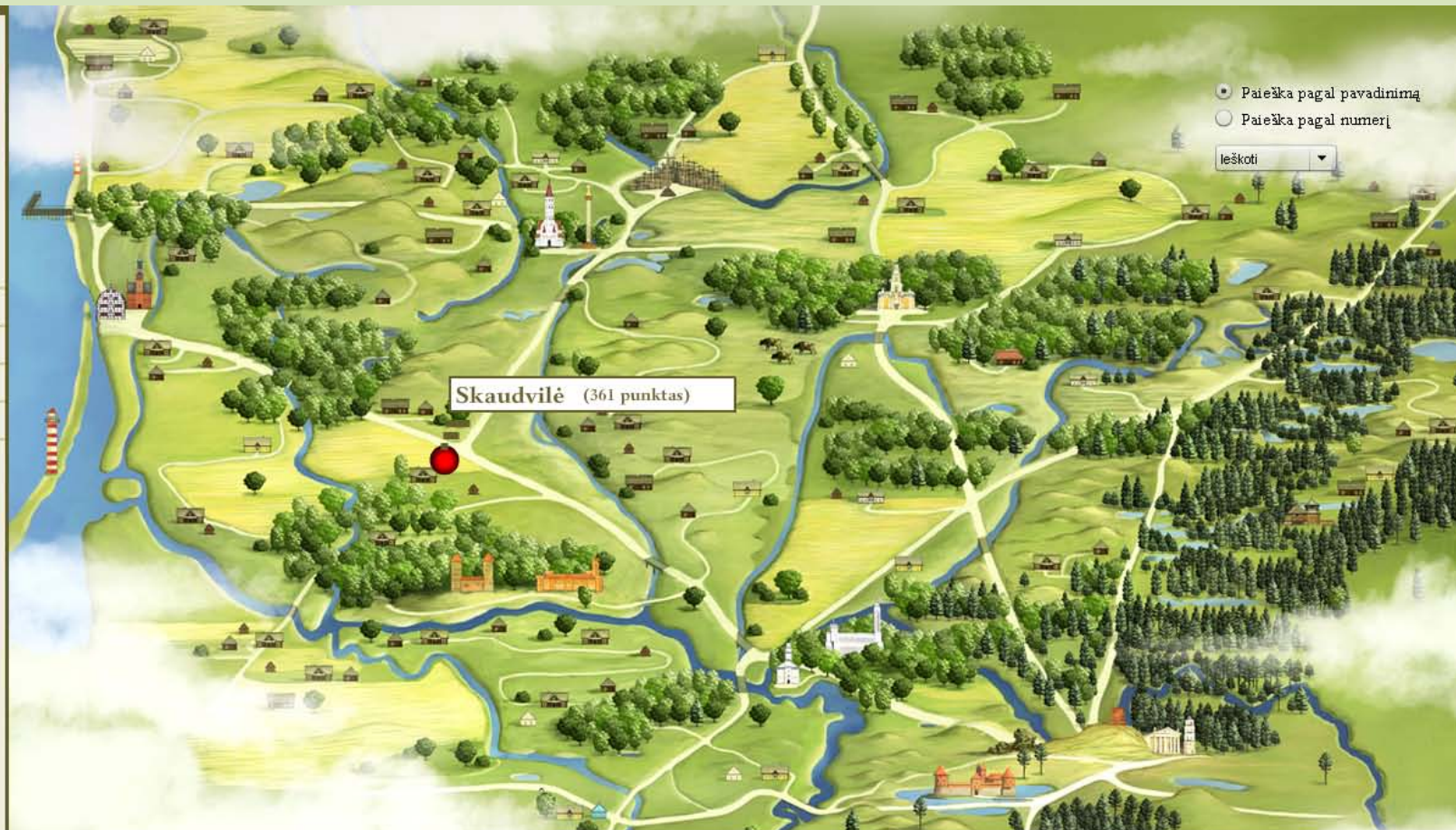
English

TARIŲ SKIRSTYMAS

APIE PROJEKTĄ

VEIKLA

KONTAKTAI





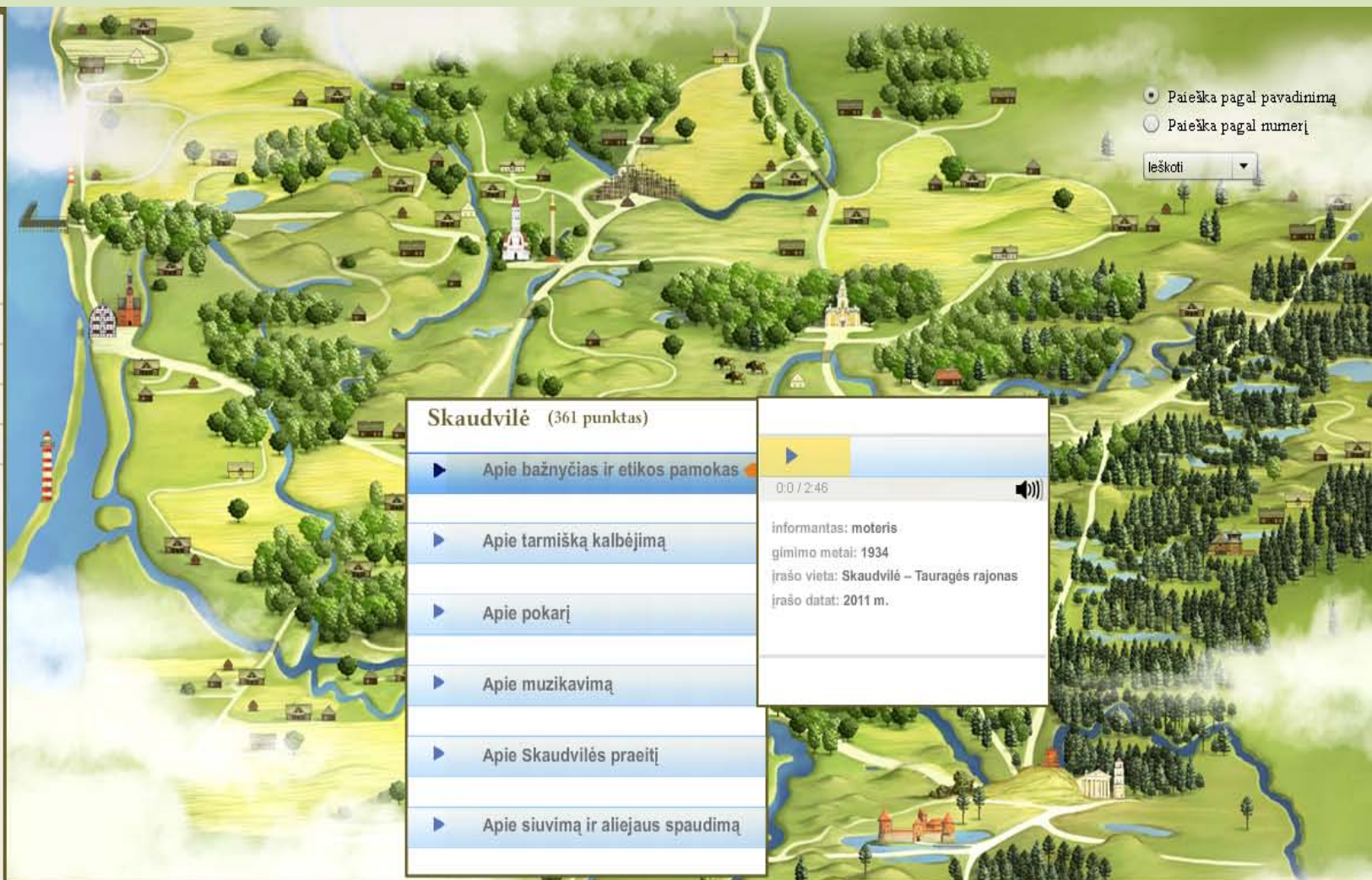
English

TARIŲ SKIRSTYMAS

APIE PROJEKTĄ

VEIKLA

KONTAKTAI



NUOTRAUKOS

SKAUDVILĖ



1. Skaudvilės kapinės. Fotografavo D. Vaišniėnė



2. Skaudvilės Šv. Kryžiaus katalikų bažnyčios šventorius. Fotografavo D. Vaišniėnė



LIETUVIŲ KALBOS INSTITUTAS

English

TARMIŲ SKIRSTYMAS

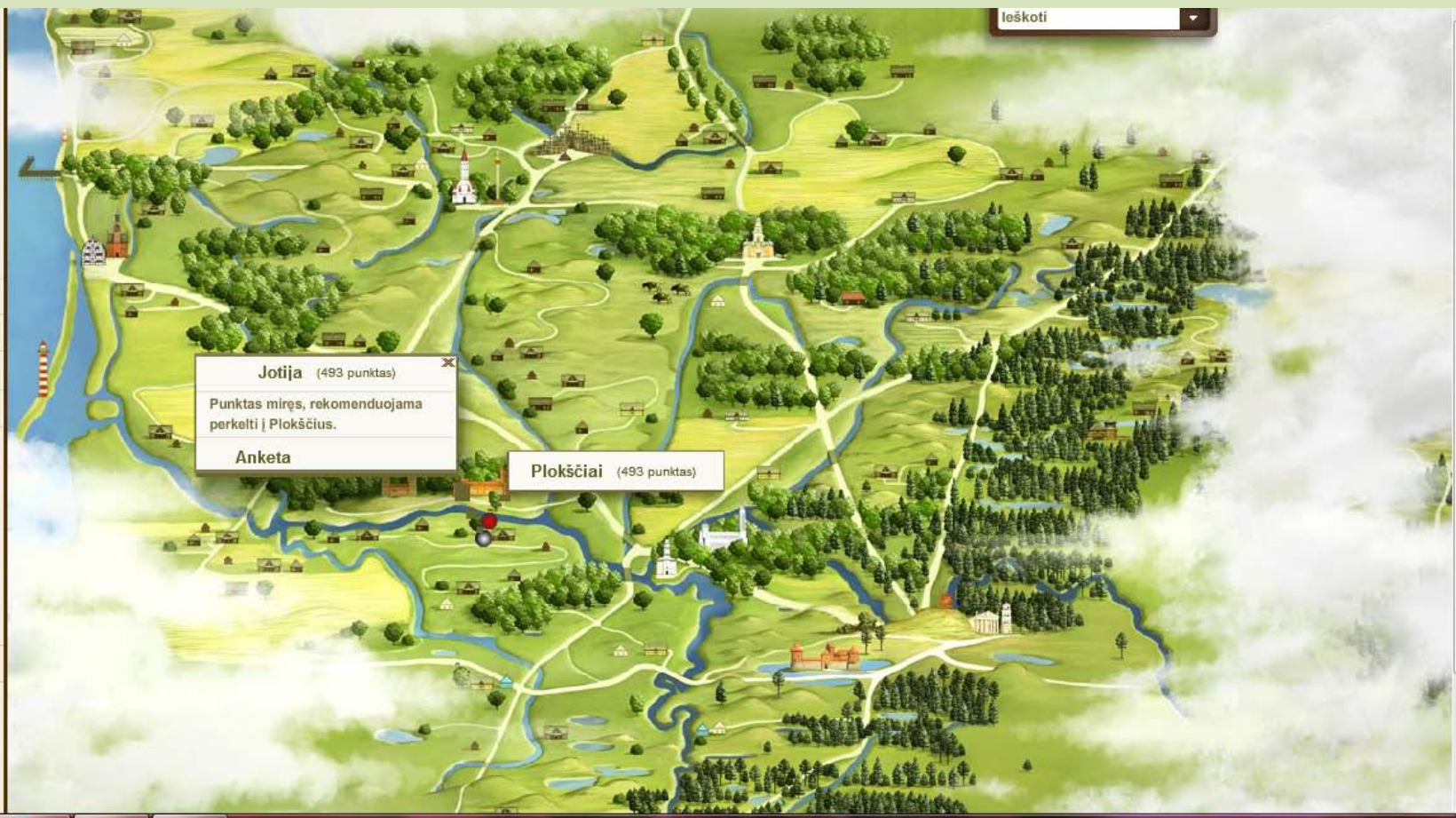
APIE PROJEKTĄ

VEIKLA

KONTAKTAI

Medžiaga tyrėjui

Like 11





Code of project VP1-3.1-ŠMM-07-K-01-028



Lietuvos
mokslo
taryba



Ačiū / Thank you

Violeta Meiliūnaitė

violeta.meil@gmail.com

violeta.meiliunaite@lki.lt

VIIth Congress of Dialectology and Geolinguistics, Vienna
23rd - 28th July 2012